

## INHALTSVERZEICHNIS

|   |            |
|---|------------|
| <b>AUSZUG</b> .....   | <b>i</b>   |
| <b>VORWORT</b> .....  | <b>ii</b>  |
| <b>INHALTSVERZEICHNIS</b> .....                                     | <b>iv</b>  |
| <b>BILDERVERZEICHNIS</b> .....                                      | <b>vi</b>  |
| <b>ANHANGSVERZEICHNIS</b> .....                                     | <b>vii</b> |
| <b>KAPITEL I EINLEITUNG</b> .....                                   | <b>1</b>   |
| A. Der Hintergrund.....   | 1          |
| B. Die Problemsidentifizierung .....                                | 4          |
| C. Der Fokus der Untersuchung .....                                 | 4          |
| D. Das Untersuchungsproblem.....                                    | 4          |
| E. Das Untersuchungsziel.....                                       | 4          |
| F. Der Untersuchungsnutzen .....                                    | 5          |
| <b>KAPITEL II THEORETISCHE UND KONZEPTUELLE GRUNDLAGEN</b> <b>6</b> |            |
| A. Theoretische Grundlage.....                                      | 6          |
| 1. Der Begriff der Erstellung .....                                 | 6          |
| 2. Der Begriff der Übersetzung .....                                | 7          |
| 3. Der Übersetzungsprozess .....                                    | 9          |
| 4. Der Begriff der Folklore.....                                    | 13         |
| 5. Die Folklore von Nias .....                                      | 15         |
| 6. Der Begriff des Daumenkinos .....                                | 16         |
| 7. Die Vor- und Nachteile von Daumenkinos.....                      | 20         |
| 8. Die Canva Theori.....  | 23         |
| 9. Der Begriff der Bildergeschichte .....                           | 24         |
| B. Die Relevanten Untersuchung .....                                | 25         |
| C. Die Konzeptuelle Grundlage .....                                 | 28         |
| <b>KAPITEL III UNTERSUCHUNGSMETHODOLOGIE</b> .....                  | <b>31</b>  |
| A. Die Untersuchungsmethode .....                                   | 31         |
| B. Die Daten und die Datenquelle .....                              | 31         |
| C. Der Untersuchungsort .....                                       | 31         |
| D. Die Skizze der Untersuchung.....                                 | 31         |
| 1. Planung.....   | 32         |
| 2. Erstellung.....  | 32         |
| 3. Evaluation .....   | 32         |
| <b>KAPITEL IV</b> .....   | <b>33</b>  |
| <b>ERGEBNISSE DER UNTERSUCHUNG</b> .....                            | <b>33</b>  |

|  |           |
|--|-----------|
| A. Der Prozess der Erstellung eines Folklorebuches von Nias im Daumenkino-Format.....      | 33        |
| 1. Planung.....  | 33        |
| 2. Die Erstellung.....   | 41        |
| 3. Die Evaluation.....   | 44        |
| B. Das Ergebnisse der Erstellung eines Folkloresbuches von Nias im Daumenkino-format. .... | 46        |
| C. Diskussion.....   | 47        |
| <b>KAPITEL V.....</b>  | <b>49</b> |
| <b>SCHLUSSFOLGERUNG UND VORSCHLÄGE.....</b>  | <b>49</b> |
| A. Die Schlussfolgerung.....   | 49        |
| B. Vorschläge .....  | 49        |
| <b>LITERATURVERCHEINIS.....</b>  | <b>50</b> |

